



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần 8 Mùa Thường Niên – C – 02-03-2025

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

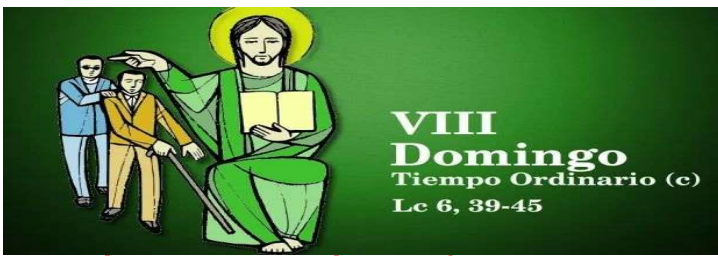
Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



CHÚA NHẬT 8 THƯỜNG NIÊN – Lc 6,39-45

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

³⁹ Khi ấy, Đức Giê-su kể cho môn đệ dụ ngôn này : “Mù mà lại dặt mù được sao ? Lẽ nào cả hai lại không sa xuống hố ? ⁴⁰ Học trò không hơn thầy, có học hết chữ cũng chỉ bằng thầy mà thôi. ⁴¹ Sao anh thấy cái rác trong con mắt của người anh em, mà cái xà trong con mắt của chính mình thì lại không để ý tới ? ⁴² Sao anh lại có thể nói với người anh em : ‘Này anh, hãy để tôi lấy cái rác trong con mắt anh ra’, trong khi chính mình lại không thấy cái xà trong con mắt của mình ? Hỡi kẻ đạo đức giả ! Lấy cái xà ra khỏi mắt người trước đã, rồi sẽ thấy rõ, để lấy cái rác trong con mắt người anh em !

⁴³ “Không có cây nào tốt mà lại sinh quả sâu, cũng chẳng có cây nào sâu mà lại sinh quả tốt. ⁴⁴ Thật vậy, xem quả thì biết cây. Ở bụi gai, làm sao bẻ được vả, trong bụi rậm, làm gì hái được nho ! ⁴⁵ Người tốt thì lấy ra cái tốt từ kho tàng tốt của lòng mình ; kẻ xấu thì lấy ra cái xấu từ kho tàng xấu. Vì lòng có đầy, miệng mới nói ra.”



ANH MẮT

Tgm. Giuse Ngô Quang Kiệt

Tục ngữ nói: Đôi mắt là cửa sổ linh hồn. Là cửa sổ cho ta nhìn ra thế giới bên ngoài. Nhìn ra để hiểu biết thế giới. Nhìn ra để đón nhận thông tin. Nhưng khổ một nỗi, thông tin lọc qua ánh mắt nhiều khi sai lạc. Có nhiều lý do.

Có ánh mắt sai lạc vì bị bệnh. Mắt bị bệnh sẽ nhìn không chính xác. Nhìn không chính xác sẽ cho thông tin sai. Thông tin sai sẽ dẫn đến phán đoán sai. Phán đoán sai sẽ dẫn đến hành động sai. Mắt hồng mà tưởng là còn tốt, mắt nhìn không thấy mà tưởng là thấy sẽ đưa đến những hậu quả nguy hiểm như Chúa nói trong Tin mừng hôm nay: “Mù mà dặt mù thì cả hai sẽ rơi xuống hố”.

Có ánh mắt sai lạc vì đeo kính màu. Đeo kính màu đen sẽ nhìn mọi sự bằng màu đen. Đeo kính màu hồng mọi vật đều trở nên hồng. Kính lúp có khả năng phóng đại tối đa sẽ làm cho ta có cái nhìn khác hẳn trên một vật bình thường.

Mắt là cửa sổ linh hồn. Cửa sổ mở ra cũng là để người bên ngoài nhìn vào linh hồn ta. Thật vậy, tâm hồn con người lộ hết trong đôi mắt. Có những ánh mắt ngây thơ trong trắng bộc lộ tâm hồn tinh khiết của trẻ thơ. Có những ánh mắt cao thượng cho thấy một tâm hồn luôn hướng tới những lý tưởng cao đẹp. Có những ánh mắt tươi vui mở ra một tâm hồn tràn trề nhựa sống. Có

những ánh mắt ấm áp của một tâm hồn bao dung độ lượng. Có những ánh mắt chiếu toả sự nhân từ của trái tim yêu thương.

Nhưng cũng có những ánh mắt vẫn đục từ một tâm hồn nặng nề dục vọng. Có những ánh mắt hằn lên tia lửa hận thù của một tâm hồn bị thói ghen ghét thiêu đốt. Có những ánh mắt vụng trộm lén lút của một tâm hồn ấp ủ những ý định xấu xa. Có những ánh mắt ham hố bộc lộ một tâm hồn tham lam. Có những ánh mắt chán nản của một tâm hồn thất vọng. Có những ánh mắt lờ đờ bạc nhược của một tâm hồn mất hết sức sống. Có những ánh mắt soi mói của một tâm hồn nghi kỵ. Thì ra những gì biểu lộ trong đôi mắt đều phát xuất từ đáy tâm hồn. Khi tâm hồn bị bóng tối tội lỗi vây phủ, ánh mắt làm sao sáng suốt nhìn rõ đường đi? Khi tâm hồn chìm trong đêm tối u mê, ánh mắt làm sao tìm được con đường tươi sáng? Khi tâm hồn mù quáng, thì mắt sẽ chẳng thấy được đường lối. Và “mù mà lại dặt mù được sao? Lẽ nào cả hai lại không sa xuống hố”?

Mắt nhìn là phản ảnh tâm hồn. Người làm sao chiêm bao làm vậy. Ai hay xét đoán người khác về nét xấu nào, chính là vì mình nghiêng chiều rất mạnh về nét xấu ấy. Trong lòng có đầy miệng mới thốt ra. Có cái xà trong mắt mình thì nhìn đâu cũng thấy rác. Tâm hồn đã xấu thì nhìn ai cũng thành xấu cả.

Chính vì thế hôm nay Chúa dạy ta hãy xét mình trước khi xét người. Hãy sửa lỗi mình trước khi sửa lỗi người. Hãy lấy cái xà ra khỏi mắt mình trước rồi mới lấy được cái rác ở mắt người khác. Hãy thanh tẩy đôi mắt của mình trước. Mắt mình thấy rõ rồi mới có thể rửa mắt cho người.

Vì ánh mắt phản chiếu tâm hồn, nên muốn mắt trong sáng, ta phải thanh tẩy tâm hồn. Muốn mắt nhìn rõ ràng, ta phải có tâm hồn đơn sơ. Muốn mắt nhìn chính xác, ta phải có tâm hồn chính trực. Muốn mắt nhìn xây dựng, ta phải có tâm hồn yêu thương. Muốn mắt nhìn lý tưởng, ta phải có tâm hồn vươn cao. Muốn mắt nhìn tha thứ, ta phải có tâm hồn độ lượng. Muốn mắt nhìn thân thiện, ta phải có tâm hồn rộng mở. Muốn mắt nhìn thanh thoát phải có tâm hồn từ bỏ.

Lạy Chúa, xin thanh tẩy tâm hồn con, để con nhìn rõ bản thân con, nhờ đó hiểu được anh em.

GỢI Ý Suy Niệm:

- 1- Mỗi khi xét đoán ai, bạn có để ý rằng mình cũng có những nét xấu đó không?
- 2- Mỗi khi gặp một người lầm lỗi, bạn có thử đặt mình vào địa vị người đó để thông cảm không?
- 3- Bạn nghĩ sao về thái độ của Chúa Giê-su đối với người phụ nữ ngoại tình?
- 4- Phê bình bản thân cách nghiêm ngặt và tự sửa lỗi chính mình là cách phê bình người khác có hiệu quả nhất. Bạn nghĩ sao về ý kiến này?
- 5- Muốn ánh mắt trong sáng ta phải làm gì?



LỊCH PHỤNG VỤ

02/03 Chúa Nhật Tuần 8 Mùa Thường Niên

03/03 Thứ Hai tuần thứ 8 thường niên
 04/03 Thứ Ba tuần thứ 8 thường niên
 05/03 Thứ Tư Lễ Tro
 06/03 Thứ Năm sau thứ Tư Lễ Tro
 07/03 Thứ Sáu sau thứ Tư Lễ Tro
 08/03 Thứ Sáu sau thứ Tư Lễ Tro

09/03 Chúa Nhật I Mùa Chay

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ : \$3,679.05
 2nd Collection- Development Funds: \$1,190.41
 1st Collection – FaithDirect: \$6,950
 2nd Collection – FaithDirect – Dev. Funds: \$50
 Special Collection – FaithDirect: \$72
 Church Usage- wedding: \$200
 Donation Quỹ Xây Dựng : \$1,700
 Donation HCT2025: \$1,000

BÁO CÁO CHI THU HỘI CHỢ TẾT 2025.

Tổng số thu: \$488,654.01
 Tổng số chi: \$219,523.37
 Còn lại: \$269,130.64

TIỆC TRI ÂN, để cảm tạ Thiên Chúa đã chúc lành cho HCT2025 được diễn ra tốt đẹp và dịp giáo họ cảm ơn các ban ngành đoàn thể, anh chị em thiện nguyện, đã quảng đại, nhiệt tình cộng tác tổ chức và phục vụ HCT2015. Bữa tiệc tri ân sẽ được tổ chức vào **thứ Bảy, ngày 8 tháng 3, từ 12 giờ trưa đến 4 giờ chiều, tại nhà xứ của giáo họ, địa chỉ 15520 Herndon Ave., Chantilly, VA 22204**. Giáo họ sẽ chuẩn bị đồ ăn thức uống cho bữa tiệc tri ân này. Nếu có hội đoàn hay cá nhân nào muốn ủng hộ những món ăn gì thêm thì **xin liên lạc với chị Lan trong Ban Thường Vụ, ĐT 571-217-2721**, để tiện việc sắp xếp. Xin kính mời tất cả các hội đoàn, ban ngành đoàn thể, và các anh chị thiện nguyện đến tham dự bữa tiệc tri ân này.

THỨ TƯ LỄ TRO NGÀY 5 THÁNG 3, Giờ lễ của Giáo họ là 9 giờ tối. **Thứ Tư lễ Tro buộc kiêng thịt từ 14 tuổi trở lên, và ăn chay từ 18 đến 60 tuổi**. Kính mời cộng đoàn đến tham dự thánh lễ, khai mạc mùa chay thánh.

TĨNH TÂM MÙA CHAY, THỨ NĂM NGÀY 13 THÁNG 3, do cha **Giuse Phạm quốc Văn, O.P.** hướng dẫn với chủ đề: **"Thiên Chúa, Đấng giàu lòng thương xót"**. Giảng tĩnh tâm sẽ bắt đầu lúc 7 giờ tối, sau đó sẽ có các ngài giải tội. Xin kính mời cộng đoàn giờ đến tham dự buổi tĩnh tâm và dọn mình mừng lễ Phục Sinh

LỄ VỌNG KÍNH THÁNH GIUSE, THỨ BA 18 THÁNG 3, được cử hành vào lúc 7 giờ tối. Xin cộng đoàn thu xếp thời giờ đến dâng lễ mừng kính thánh Giuse và cầu nguyện cho các người cha.

HƯỚNG DẪN MÙA CHAY

Việc giữ chay cho tín hữu theo hướng dẫn của Hội Đồng Giám Mục Hoay Kỳ.

- Mùa Chay bắt đầu từ thứ Tư Lễ Tro đến Thứ Năm Tuần Thánh
- **Thứ Tư Lễ Tro** và **Thứ Sáu Tuần Thánh** là những ngày ăn chay và kiêng thịt.

- **Các thứ Sáu trong mùa Chay** là những ngày kiêng thịt. Theo như HĐGM Mỹ, "những ai từ 18 tuổi đến 59 tuổi buộc phải ăn chay. Ngày ăn chay được phép ăn một bữa no và hai bữa còn lại cộng lại ít hơn một bữa no. Còn việc kiêng thịt áp dụng cho những ai từ 14 tuổi trở lên.

Nếu như có thể thì việc ăn chay trong ngày thứ Sáu Tuần Thánh nên được tiếp tục cho đến Vọng Phục Sinh (tối thứ Bảy tuần Thánh) như là 'chay vượt qua' để tôn vinh sự chết của Chúa Giêsu, và để chúng ta chuẩn bị, chia sẻ trọn vẹn hơn, và sẵn sàng cử hành sự Phục Sinh của Ngài.

Các thứ Sáu trong mùa Chay là những ngày buộc kiêng thịt cho những ai từ 14 tuổi trở lên.

Qua việc cầu nguyện, ăn chay, và bố thí, chúng ta đáp lại lời kêu gọi của ngôn sứ Giô-en "hãy trở về với Thiên Chúa trọn tâm hồn (2, 12)."

Mùa Chay là mùa sám hối và những thực hành đạo đức như đi lễ hằng ngày, lãnh nhận bí tích hòa giải, tôn sùng đàng thánh giá, làm việc bác ái và công bằng, và những việc làm tự hãm mình cũng rất được khích lệ.

LENTEN GUIDELINES

The guidelines of Lenten observance for the faithful according to the United States Conference of Bishops.

- Lent begins on Ash Wednesday and lasts until Holy Thursday.
- **Ash Wednesday** and **Good Friday** are days of fast and abstinence.
- **Fridays of Lent** are days of abstinence.

According to the U.S. Conference of Catholic Bishops' website on Lenten fasting and abstinence, "fasting is obligatory for all who have completed their 18th year and have not yet reached their 60th year. Fasting allows a person to eat one full meal. Two smaller meals may be taken, not to equal one full meal. Abstinence (from meat) is obligatory for all who have reached their 14th year.

If possible, the fast on Good Friday is continued until the Easter Vigil (on Holy Saturday night) as the 'paschal fast' to honor the suffering and death of the Lord Jesus and to prepare ourselves to share more fully and to celebrate more readily his Resurrection.

Fridays in Lent are obligatory days of complete abstinence (from meat) for all who have completed their 14th year.

Through our works of prayer, fasting, and abstinence, let us heed the prophet Joel's exhortation to return to God with our whole heart (2:12)."

Lent is a penitential season and as such religious practice such as daily Mass, reception of the Sacrament of Penance, the devotion of the Stations of the Cross, works of charity and justice, and acts of self-denial are highly encouraged.

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2025 CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON.

Trong những tuần qua, các gia đình trong Giáo xứ và Giáo Họ đã nhận được thư của Đức Cha Michael kêu gọi tham gia Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay 2025 (BLA). Năm nay Giáo Phận chỉ định cho Giáo xứ và Giáo Họ quyên góp **\$160,000.00**. Qua chủ đề của chiến dịch quyên góp mùa Chay 2025: "Chân chứa niềm hy vọng", Đức Cha mời gọi chúng ta thể hiện niềm hy vọng qua việc chia sẻ những gì chúng ta có với những người kém may mắn.

SỨ ĐIỆP MÙA CHAY 2025 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Để đồng hành với các tín hữu trong hành trình Mùa Chay Thánh, vào ngày 25/2/2025, Vatican đã cho công bố Sứ điệp Mùa Chay năm 2025 của Đức Thánh Cha. Sứ điệp có tựa đề "**Chúng ta hãy cùng nhau bước đi trong hy vọng**", trong đó Đức Thánh Cha chia sẻ với các tín hữu "ý nghĩa của việc cùng nhau bước đi trong hy vọng và khám phá lời kêu gọi hoán cải mà lòng thương xót của Thiên Chúa dành cho tất cả chúng ta, với tư cách là cá nhân và cộng đoàn".

Anh chị em thân mến!

Với nghi thức sám hối xúc tro trên đầu, chúng ta bắt đầu cuộc hành hương thường niên của Mùa Chay Thánh, trong đức tin và đức cậy. Giáo hội, là mẹ và là thầy, mời gọi chúng ta chuẩn bị tâm hồn và mở lòng đón nhận ân sủng của Thiên Chúa để có thể hân hoan cử hành chiến thắng phục sinh của Chúa Kitô trên tội lỗi và sự chết, như Thánh Phaolô đã thốt lên: "Tử thần đã bị chôn vùi. Đây giờ chiến thắng! Hỡi tử thần, đâu là chiến thắng của ngươi? Hỡi tử thần, đâu là nọc độc của ngươi (1Cr 15,54-55). Thật vậy, Chúa Giêsu Kitô, đã chịu đóng đinh và sống lại, là trung tâm đức tin của chúng ta và là bảo đảm cho niềm hy vọng của chúng ta vào lời hứa trọng đại của Chúa Cha, lời hứa đã được thực hiện nơi Con yêu dấu của Người: sự sống đời đời (x. Ga 10,28; 17,3)[1].

Trong Mùa Chay này, khi chúng ta cùng nhau chia sẻ ân sủng của Năm Thánh, tôi muốn chia sẻ với anh chị em một số suy tư về ý nghĩa của việc **cùng nhau bước đi trong hy vọng** và khám phá lời kêu gọi hoán cải mà Thiên Chúa, với lòng thương xót của Người, dành cho tất cả chúng ta, như là những cá nhân và cộng đoàn.

Trước hết là **bước đi**. Khẩu hiệu của Năm Thánh, "**Những người hành hương hy vọng**", gợi nhớ đến cuộc hành trình dài của dân Israel hướng về Đất Hứa, được thuật lại trong sách Xuất Hành: cuộc hành trình khó khăn từ tình trạng nô lệ đến tự do, được mong muốn và hướng dẫn bởi Đức Chúa, Đấng yêu thương dân Người và luôn trung thành với họ. Và chúng ta không thể nhắc đến cuộc xuất hành trong Kinh Thánh mà không nghĩ đến nhiều anh chị em ngày nay đang chạy trốn khỏi những tình cảnh nghèo đói và bạo lực để tìm kiếm một cuộc sống tốt đẹp hơn cho bản thân và những người thân yêu của họ. Lời kêu gọi hoán cải đầu tiên xuất phát từ thực tế là tất cả chúng ta đều là những người hành hương trong cuộc sống; mỗi người được mời gọi dừng lại và tự hỏi cuộc sống của chúng ta phản ánh sự thật này như thế nào? Tôi có thực sự đang

bước đi hay đang bị tê liệt, trì trệ, sợ hãi và tuyệt vọng, hoặc ngần ngại bước ra khỏi vùng an toàn của mình? Tôi có đang tìm những cách giải thoát bản thân khỏi những tình huống tội lỗi và hạ thấp phẩm giá của tôi không? Sẽ là một bài tập Mùa Chay tốt cho chúng ta khi so sánh cuộc sống hàng ngày của mình với cuộc sống của một người di cư hoặc người nước ngoài, để học cách đồng cảm với những trải nghiệm của họ và bằng cách này khám phá ra điều Thiên Chúa đang yêu cầu chúng ta để chúng ta có thể tiến triển tốt hơn trên hành trình về nhà Cha. Đây sẽ là một "cuộc xét mình" tốt cho tất cả chúng ta, những người lữ hành.

Điểm thứ hai, chúng ta hãy **cùng nhau** hành trình. Cùng nhau bước đi, hiệp hành, chính là ơn gọi của Giáo hội[2]. Các Kitô hữu được kêu gọi cùng nhau bước đi, chứ không phải như những lữ khách đơn độc. Chúa Thánh Thần thúc đẩy chúng ta ra khỏi chính mình để hướng về Thiên Chúa và anh chị em mình, và đừng bao giờ khép kín mình lại[3]. Bước đi cùng nhau có nghĩa là củng cố sự hiệp nhất được đặt nền trên phẩm giá chung của con cái Thiên Chúa (x. Gl 3,26-28); nghĩa là bước đi bên cạnh nhau, không chà đạp hay lấn át người khác, không đổ kị hay giả tạo, không để ai bị bỏ lại phía sau hay cảm thấy bị loại trừ. Chúng ta hãy cùng đi về một hướng, hướng tới cùng một mục tiêu, quan tâm đến người khác bằng tình yêu thương và sự kiên nhẫn.

Trong Mùa Chay này, Thiên Chúa yêu cầu chúng ta kiểm chứng xem trong cuộc sống của chúng ta, trong gia đình, tại nơi làm việc, trong giáo xứ hay cộng đoàn tu trì, chúng ta có khả năng đồng hành với người khác, lắng nghe, vượt qua cảm dỗ thu mình vào sự tự tham chiếu và chỉ quan tâm đến nhu cầu của riêng mình hay không. Chúng ta hãy tự hỏi trước Chúa xem, liệu chúng ta, với tư cách là các giám mục, linh mục, tu sĩ và giáo dân phục vụ Vương quốc Thiên Chúa, có thể cùng làm việc với nhau hay không. Liệu chúng ta có thái độ chào đón, bằng những cử chỉ cụ thể, những người đến gần chúng ta và những người ở xa chúng ta không. Liệu chúng ta có làm cho mọi người cảm thấy họ là một phần của cộng đồng hay để họ ở bên lề[4]. Đây là lời kêu gọi hoán cải thứ hai: hoán cải hiệp hành.

Điểm thứ ba là chúng ta cùng nhau thực hiện hành trình này *trong hy vọng*, bởi vì chúng ta được ban một lời hứa. Ước gì *hy vọng không làm chúng ta thất vọng* (x. Rm 5,5), sứ điệp trung tâm của Năm Thánh[5], trở thành điểm quy chiếu cho hành trình Mùa Chay của chúng ta hướng đến chiến thắng Phục Sinh. Như Đức Giáo hoàng Biển Đức XVI đã dạy chúng ta trong Thông điệp *Spe Salvi*, "con người cần tình yêu vô điều kiện. Con người cần sự chắc chắn khiến họ phải nói: 'Cho dầu là sự chết hay sự sống, thiên thần hay ma vương quý lực, hiện tại hay tương lai, hoặc bất cứ sức mạnh nào, trời cao hay vực thẳm hay bất cứ một loài thụ tạo nào khác, không có gì tách được chúng ta ra khỏi tình yêu của Thiên Chúa thể hiện nơi Đức Kitô Giêsu, Chúa chúng ta' (Rm 8, 38-39)[6]. Chúa Giêsu, tình yêu và hy vọng của chúng ta, đã phục sinh[7]. Người đang sống và hiển trị trong vinh quang. Sự chết đã được biến đổi thành chiến thắng và đức tin cùng hy vọng lớn lao của

người Kitô hữu đặt vào điều này: sự phục sinh của Chúa Kitô!

Và đây là lời kêu gọi hoán cải thứ ba: đó là lời kêu gọi hy vọng, tin tưởng vào Thiên Chúa và vào lời hứa vĩ đại của Người về sự sống vĩnh cửu. Chúng ta phải tự hỏi: Tôi có tin chắc rằng Thiên Chúa tha thứ tội lỗi của tôi không? Hay tôi hành động như thể tôi có thể tự cứu mình? Tôi có khao khát ơn cứu độ và cầu xin sự trợ giúp của Thiên Chúa để đón nhận ơn cứu độ không? Tôi có sống cụ thể niềm hy vọng giúp tôi diễn giải các sự kiện trong lịch sử và thúc đẩy tôi dẫn thân thực hiện công lý, tình huynh đệ, chăm sóc ngôi nhà chung, và theo cách mà không ai bị bỏ lại phía sau không?

Thưa anh chị em, nhờ tình yêu của Thiên Chúa nơi Chúa Giêsu Kitô, chúng ta được nâng đỡ trong niềm hy vọng không làm chúng ta thất vọng (x. Rm 5,5). Hy vọng là "mỏ neo chắc chắn và kiên định của tâm hồn"[8]. Hy vọng thúc đẩy Giáo hội cầu nguyện cho "tất cả mọi người được cứu độ" (1 Tm 2,4) và chờ đợi để được hưởng vinh quang thiên đàng cùng với Chúa Kitô, Phu Quân của mình. Đây là lời cầu nguyện của Thánh Têrêsa Avila: "Hãy hy vọng, linh

hồn tôi ơi, hãy hy vọng. Bạn không biết ngày nào hay giờ nào. Hãy thật tinh thức, bởi vì mọi thứ trôi qua trong chớp mắt, mặc dù sự thiếu kiên nhẫn của bạn có thể khiến điều chắc chắn trở nên không chắc chắn, và khiến một thời gian rất ngắn trở nên thật dài" (*Lời than thở của tâm hồn với Thiên Chúa*, 15, 3)[9].

Xin Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ của Hy Vọng, chuyển cầu cho chúng ta và đồng hành cùng chúng ta trên hành trình Mùa Chay.

Roma, Đền thờ thánh Gioan Laterano, ngày 6 tháng 2 năm 2025, lễ nhớ Thánh Phaolô Miki và các bạn tử đạo.

PHANXICÔ

[1] X. Thông điệp *Dilexit nos* (24/10/2024), 220. | [2] X. *Bài giảng Thánh lễ tuyên thánh cho hai Chân phước Giovanni Battista Scalabrini e Artemide Zatti*, 09/10/2022. | [3] X. *Ibid.* | [4] X. *Ibid.* | [5] X. Tông sắc *Spes non confundit*, 1. | [6] Thông điệp *Spe salvi* (30/11/2007), 26. | [7] X. Ca tiếp liên Chúa Nhật Phục Sinh. | [8] X. *Giáo lý Giáo hội Công giáo*, 1820. | [9] *Ibid.*



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 01/03, 7PM

- Đaminh Đình Xuân An (Đình Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Family)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Gioan Baotixita Nguyễn Thọ (Ng. Kim Chi)
- Maria Trần Thị Phương (gđ. Trọng Hải)
- Xin ơn sức khỏe và ơn chữa lành cho gia đình (Phạm Thị Phương Hà)
- Các linh hồn (Diễm Trang)
- Phêrô Cao Văn Tửu lễ giỗ (Cao Ngọc Anh)
- Têrêsa Nguyễn Thị Thái (Cao Ngọc Anh)
- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Gđ Hương Phạm)
- Xin bình an và sức khỏe cho gia đình (Gđ Hương Phạm)
- Giuse Lê Văn Cam (gđ. Ông Huệ)
- Maria Lê Thị Sâm (gđ. Ông Huệ)
- linh hồn Nguyễn Văn Sang
- Đaminh Nguyễn Văn Đáp
- Các linh hồn
- Anna Nguyễn Thị Suối
- Anna Nguyễn Thị Đơn
- Maria Trần Thị Thu Ba (Trần Kim Anh)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Diễm Trang)

- Maria Trần Thị Thanh Tuyền (Diễm Trang)
- Giuse Nguyễn Văn Ban (Cảnh)
- Anna Vũ Thị Thư (Cảnh)
- linh hồn Phạm Thị Vinh (Cảnh)
- linh hồn Nguyễn Đình Phúc (Cảnh)
- Cảnh xin ơn bình an
- Thánh lễ Chúa Nhật, 02/03, 2PM**
- LH Vũ Hoàng Dũng mới qua đời
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Phêrô Trần Văn Nam (Thân hữu LDTL 904)
- Maria Trần Thị Nhung (Phú Nguyễn)
- Anton Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Phaolô Vũ Bảo và Maria Vũ Côi (Vu Thị Vu)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Cecilia Võ Thị Tuyết Nga (gia đình)
- Nicolas Lâm Ngọc Châu (gđ. Nguyễn Bá)
- Phanxicô Xavier Thái Công Liêm (C. Nhà, Hải, Trắc Phi)
- Phanxicô Xavier Thái Công Liêm (BTC & NTT)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Minh)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Minh)
- Các đảng linh hồn (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Các linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. N. Tuấn)
- Maria Trần Thị Hiến (gia đình)
- Phaolô Vũ Minh Thư (Trần TEM)
- Anna Nguyễn Thị Thúy Mai (Trần TEM)
- linh hồn Matthew (Trần TEM)
- Xin cho các cháu bé nạn nhân tai nạn được chữa lành (Trần TEM)
- Xin ơn chữa lành cho Samantha Okai
- Phêrô Cao Văn Tửu (Cao Ngọc Anh)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Cao Ngọc Anh)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Cao Ngọc Anh)
- Inhaxiô Nguyễn Văn Tự (Cao Ngọc Anh)
- Maria Nguyễn Thị Lộc (Cao Ngọc Anh)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Cao Ngọc Anh)

- Gioan Baotixita Nguyễn Đình Cường (Cao Ngọc Anh)
- Xin ơn chữa lành cho Dallemagne Annie (Gia đình Nguyễn Bá)
- Naomi Nguyễn Thị Kim Ngân (Anna Luu)
- Xin ơn bình an cho các chị em Hội Con Đức Mẹ
- Cha cố Anton Nguyễn Tuế (gđ. Nguyễn Dung)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên
- Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Ng. T. Thu Tâm)
- Maria Vũ Thị Đào lễ giỗ (Lê Kim Lan)
- Giuse Phạm Anh Hiệp (Trịnh Thanh Tùng)
- Bênêđictô Ngô Văn Chà (Ngô Thị Tuyết)
- Đaminh Vi Văn Hình (Vi Văn Sáng)
- Maria Vũ Thị Đào lễ giỗ (Lê Phương)
- Đaminh Phạm Đình Tuệ (Phạm Mười)
- Maria Phạm Thị Huệ (Phạm Mười)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Phạm Thị Hương)
- Giuse Nguyễn Bắc Tiến (HSD 16468)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- linh hồn Hecking Eugene (Tang Cao Sang)
- Maria Trần Thị Vân lễ giỗ
- LH Phanxicô Xavier Đoàn Quang Túc
- Lễ Chúa Nhật, 02/03, 7PM**
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria cho được chữa lành (Nguyễn Tất Bửu)
- Xin cho con gái có việc làm ổn định (Nguyễn Tất Bửu)
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long (Nguyễn Tất Bửu)
- Rosa Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn Tất Bửu)
- Giuse Bành Văn Hai lễ giỗ
- Martha Nguyễn Thị Ngan (Sinh Phạm)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
ms e file
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUYỀN NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

WE PROVIDE:

- ◆ Bảo hiểm nhân thọ
- ◆ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ◆ Kế hoạch nghỉ hưu
- ◆ Chương trình chăm sóc dài hạn

- ◆ Life Insurance
- ◆ College Funding Options
- ◆ Retirement Services
- ◆ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

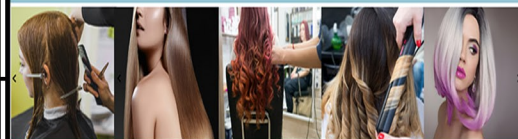


TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

Haircut ◆ Style ◆ Perms & Relaxes
Combo Package ◆ Color ◆ Facial
Makeup ◆ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



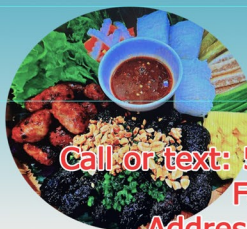
TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069

Facebook: [thitruong](https://www.facebook.com/thitruong)

Address: Falls Church VA 22042

Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#: 0225095642



2005 Moseley Real Estate School
Email: 747CaoHung@gmail.com

<https://CaoHung.LPTRealty.com>

KANGEN WATER



LEVELUK K8
THE MIGHTY
8-PLATE MODEL

The K8 (Kangen II) is Enagic's most powerful water-treating 8-plate, semi-closed titanium plates for improved water ionization and increased production potential for dissolved hydrogen.

You can enjoy this Kangen Water® machine in any country, thanks to its worldwide multi-voltage power supply and smart temperature plug-in/automatic power shut-off. If you're looking for a powerful and applicable machine with plenty of user-friendly and energy-saving automatic features, the K8 is for you.

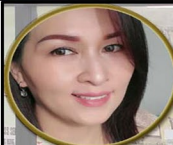


Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy
hoặc tham khảo
xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



**MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ MONIQUE NGUYEN
571-251-0638**



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
Dulles Park Shopping Center
1058 Elden Street
Herndon, VA 20170
(703) 467-2060
Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
Sun: 10:30AM - 8:00 PM
<http://www.phodulles75.com>

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

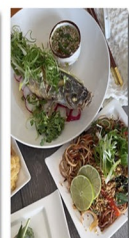
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED